

Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

► **B**

**PADOMES LĒMUMS**

(1999. gada 22. decembris),

ar ko Eiropas Investīciju bankai piešķir Kopienas garantiju zaudējumiem attiecībā uz aizdevumiem projektiem ārpus Kopienas (Centrāleiropā un Austrumeiropā, Vidusjūras valstīs, Latīņamerikā un Āzijā un Dienvidāfrikas Republikā)

(2000/24/EK)

(OV L 9 , 13.1.2000, lpp. 24)

Grozīta ar:

Oficiālais Vēstnesis

|                                                                    | Nr.   | Lappuse | Datums     |
|--------------------------------------------------------------------|-------|---------|------------|
| ► <b>M1</b> Padomes lēmums 2000/688/EK (2000. gada 7. novembris),  | L 285 | 20      | 10.11.2000 |
| ► <b>M2</b> Padomes lēmums 2000/788/EK (2000. gada 4. decembris),  | L 314 | 27      | 14.12.2000 |
| ► <b>M3</b> Padomes lēmums 2001/778/EK (2001. gada 6. novembris),  | L 292 | 43      | 9.11.2001  |
| ► <b>M4</b> Padomes Lēmums 2005/47/EK (2004. gada 22. decembris),  | L 21  | 9       | 25.1.2005  |
| ► <b>M5</b> Padomes Lēmums 2006/174/EK (2006. gada 27. februāris), | L 62  | 26      | 3.3.2006   |



## PADOMES LĒMUMS

(1999. gada 22. decembris),

**ar ko Eiropas Investīciju bankai piešķir Kopienas garantiju zaudējumiem attiecībā uz aizdevumiem projektiem ārpus Kopienas (Centrāleiropā un Austrumeiropā, Vidusjūras valstīs, Latīņamerikā un Āzijā un Dienvidāfrikas Republikā)**

(2000/24/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 308. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu <sup>(1)</sup>,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(2)</sup>,

tā kā:

- (1) Eiropadomes sanāksme Madridē 1995. gada 15. un 16. decembrī apstiprināja, ka Eiropas Investīciju banka, šē turpmāk EIB, ir svarīgs Kopienas un Latīņamerikas sadarbības instruments, un aicināja EIB intensificēt savu darbību reģionā; tā kā šais projekts ir ieinteresēta gan Kopiena, gan attiecīgās valstis;
- (2) Eiropadomes sanāksme Florencē 1996. gada 21. un 22. jūnijā apsveica Āzijas un Eiropas augstākā līmeņa sanāksmes rezultātus, kas ir iezīmējuši pavērsienu abu kontinentu attiecībās;
- (3) Eiropadomes sanāksme Amsterdamā 1997. gada 16. un 17. jūnijā apsveica Valetā, Maltā 1997. gada 15. un 16. aprīlī noturētajā Otrajā Eiropas un Vidusjūras valstu konferencē pieņemtos secinājumus un vēlreiz apstiprināja Barselonā 1995. gadā pieņemtos principus un mērķus;
- (4) Eiropadome sanāksmē Luksemburgā 1997. gada 12. un 13. decembrī sāka paplašināšanās procesu ar Centrāleiropas un Austrumeiropas valstīm un Kipru;
- (5) Eiropadome sanāksmē Kārdifā 1998. gada 15. un 16. jūnijā apsveica pūles, ko Dienvidāfrikas Republika ir pielikusi, lai modernizētu ekonomiku un to integrētu pasaules tirdzniecības sistēmā;
- (6) EIB beidz pašreizējās aizdevumu programmas Centrāleiropai un Austrumeiropai, Vidusjūras valstīm, Latīņamerikai un Āzijai un Dienvidāfrikas Republikai saskaņā ar Lēmumu 97/256/EK <sup>(3)</sup>, kā arī kredītišanu, ko reglamentē Protokols par finanšu sadarbību ar bijušo Dienvidslāvijas Republiku Maķedoniju, saskaņā ar Padomes Lēmumu 98/348/EK <sup>(4)</sup>;
- (7) Padome ir aicinājusi EIB sākt darbības Bosnijā un Hercegovinā; šīs darbības var turpināt, ja ir sagatavots labvēlīgs ziņojums, kā noteikts Lēmumā 98/729/EK <sup>(5)</sup>;
- (8) Kaut arī Bosnija un Hercegovina un Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika kopš Lēmuma 97/256/EK pieņemšanas ir ietverta Centrāleiropas un Austrumeiropas reģionā, būtu jāpaliek kopējais aizdevumu apjoms, ko EIB piešķir kandidātvalstīm šajā reģionā, ņemot vērā, cik svarīga ir pirmspievienošāns finanšu palīdzība, ko EIB plāno izveidot projektu kredītišanai šajās valstīs bez Kopienas budžeta vai dalībvalstu garantijām;

<sup>(1)</sup> OV C 145, 26.5.1999., 10. lpp.

<sup>(2)</sup> Atzinums izsūtīts 1999. gada 19. novembrī (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).

<sup>(3)</sup> OV L 102, 19.4.1997., 33. lpp. Lēmumā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 98/729/EK (OV L 346, 22.12.1998., 54. lpp.).

<sup>(4)</sup> OV L 155, 29.5.1998., 53. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 346, 22.12.1998., 54. lpp.

## ▼B

- (9) Šajos apstākļos EIB būtu jānodrošina, lai tās garantētā kredītēšana Centrāleiropas un Austrumeiropas pilnvarojuma robežās jo īpaši finansētu projektus tajās valstīs, kurām ir mazāk finansēšanai no pirmspievienošanās finanšu palīdzības piemērotu projektu, vai projektus valstīs, kas nav kandidātvalstis;
- (10) Sadarbības līgumi starp Eiropas Kopienu un Nepālu, starp Eiropas Kopienu un Laosas TDR un starp Eiropas Kopienu un Jemenu attiecīgi ir stājušies spēkā 1996. gada 1. jūnijā, 1997. gada 1. decembrī un 1998. gada 1. jūlijā; Sadarbības līgums starp Eiropas Kopienu un Dienvidkoreju tika parakstīts 1996. gada 28. oktobrī; tā kā Nepālai, Jemenai, Laosas TDR un Dienvidkorejai būtu jāklūst par EIB finansējuma saņēmējiem saskaņā ar EIB pilnvarojumu attiecībā uz Āziju un Latīņameriku;
- (11) Ir lietderīgi aizdevumu programmās izdarīt dažus uzlabojumus attiecībā uz ilgumu un ietvertajām valstīm; ir lietderīgi pielāgot vispārējo garantijas likmi un aizdevumu daļu, kurai EIB ir uzaicināta segt komercrisku ar garantijām, kas nav valdības garantijas;
- (12) Padome aicina EIB turpināt darbības šajās valstīs veicamo ieguldījumu projektu atbalstīšanā, piedāvājot EIB šajā lēmumā paredzēto garantiju;
- (13) Komisija 1996. gada jūnijā, vienojoties ar EIB, ir Padomei iesniegusi priekšlikumu par jaunu garantiju sistēmu EIB kredītēšanai trešās valstīs;
- (14) Padome 1996. gada 2. decembrī ir apstiprinājusi secinājumus par jauniem garantiju noteikumiem attiecībā uz EIB kredītēšanu trešās valstīs, saskaņā ar kuriem ir apstiprināts vispārējās garantijas princips bez atšķirībām starp reģioniem un projektiem un ir pieņemta riska sadales sistēma; saskaņā ar riska sadales sistēmu EIB ir komercriskiem jānodrošina adekvātas trešo personu garantijas, kas nav valsts garantijas, šajā gadījumā ar budžeta garantijām sedzot tikai politiskos riskus, kas rodas no valūtas pārvedumu pārtraukumiem, atsavināšanas, kara vai pilsoņu nemieriem;
- (15) Garantiju noteikumiem nebūtu jāietekmē EIB lieliskais kredītstāvoklis;
- (16) Ar Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1149/99 <sup>(1)</sup> ir pārskatīts ar Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2728/94 <sup>(2)</sup> izveidotā Aizdevumu garantijas fonda plānotais apjoms un iemaksu likme;
- (17) Finanšu plāns laikposmam no 2000. gada līdz 2006. gadam saskaņā ar 1999. gada 6. maija Iestāžu nolīgumu starp Eiropas Parlamentu, Padomi un Komisiju par budžeta disciplīnu un budžeta procedūras uzlabošanu <sup>(3)</sup> paredz aizdevumu garantijas rezerves maksimālo lielumu Kopienas budžetā EUR 200 miljonu gadā;
- (18) EIB finansējums trešās valstīs, kurām uz to ir tiesības, būtu jāpārvalda saskaņā ar parastajiem EIB kritērijiem un kārtību, ietverot piemērotus kontroles pasākumus kā arī attiecīgus noteikumus un kārtību attiecībā uz Revīzijas palātu un *OLAF*, tā lai atbalstītu Kopienas politiku un veicinātu saskaņošanu ar citiem Kopienas finanšu instrumentiem; EIB un Komisija regulāri apspriežas, lai nodrošinātu prioritāšu un darbību saskaņošanu minētajās valstīs un novērtētu progresu attiecīgo Kopienas politikas mērķu sasniegšanā; par darbības mērķu noteikšanu, to regulāru pārskatīšanu un par to sasniegšanas novērtējumu atbild EIB Direktoru padome; jo īpaši EIB finansējumam kandidātvalstīs būtu jāatspoguļo prioritātes, kas noteiktas pievienošanās partnerībās starp Kopienu un minētajām valstīm; tādējādi EIB kredītēšanas caurskatāmība saskaņā ar šo lēmumu būtu ievērojami jāuzlabo;

<sup>(1)</sup> OV L 139, 2.6.1999., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 293, 12.11.1994., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 172, 18.6.1999., 1. lpp.

## ▼B

- (19) Sākot no šā lēmuma spēkā stāšanās dienas Kopienas garantija, kas attiecas uz īpašu finanšu palīdzību zemestrīcē cietušajiem Turcijā saskaņā ar Lēmumu 1999/786/EK <sup>(1)</sup>, kļūst par vispārējās garantijas paplašinājumu saskaņā ar šo lēmumu;
- (20) EIB un Komisija nosaka minētās garantijas piešķiršanas kārtību;
- (21) Šā lēmuma pieņemšanai Līgums neparedz citas pilnvaras kā tās, kas paredzētas 308. pantā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

1. ►M4 Kopiena piešķir Eiropas Investīciju bankai (EIB) vispārējo garantiju attiecībā uz visiem maksājumiem, ko EIB nav saņēmusi, bet kas tai pienākas attiecībā uz kredītiem, kuri piešķirti saskaņā ar tās parastajiem kritērijiem un ar ko atbalsta attiecīgos Kopienas ārējās politikas mērķus par ieguldījumu projektiem, ko veic kaimiņvalstīs dienvidaustrumos, Vidusjūras valstīs, Latīņamerikā un Āzijā, un Dienvidāfrikas Republikā. ◄

Šo garantiju ierobežo ar 65 % no piešķirto kredītu kopsummas un visām saistītajām summām. ►M4 Piešķirto kredītu kopējais maksimālais apmērs ir vienāds ar 19 460 miljoniem EUR, kas iedalīti šādi:

- kaimiņiem dienvidaustrumos  
9 185 miljoni EUR,
- Vidusjūras valstīm  
6 520 miljoni EUR,
- Latīņamerikai un Āzijai  
2 480 miljoni EUR,
- Dienvidāfrikas Republikai  
825 miljoni EUR,
- Īpašajai rīcībai, ar ko atbalsta EK un Turcijas Muitas savienības konsolidāciju un intensifikāciju:  
450 miljoni EUR;

un to var izmantot vēlākais līdz 2007. gada 31. janvārim. Jāņem vērā jau piešķirtie kredīti un tie jāatskaita no reģionālā maksimālā kredītu apmēra. ◄

Komisija sniedz ziņojumu par šā lēmuma piemērošanu līdz 2004. gada 31. janvārim vai sešus mēnešus pirms jaunu pievienošanās līgumu stāšanās spēkā un vajadzības gadījumā sniedz priekšlikumus par šā lēmuma grozījumiem. Padome apspriež priekšlikumus un pieņem par tiem lēmumus, ko piemēro no 2004. gada 1. augusta vai no jaunu pievienošanās līgumu spēkā stāšanās dienas.

Ja, kreditēšanas garantijas posmam beidzoties 2007. gada 31. janvārī, EIB piešķirtie aizdevumi nav sasnieguši otrajā daļā minēto kopējo maksimālo lielumu, šo laika posmu automātiski pagarina par sešiem mēnešiem.

2. Valstis, uz kurām attiecas 1. punkts, ir:

## ▼M4

- *Kaimiņiem dienvidaustrumos*: Albānijai, Bosnijai un Hercegovinai, bijušajai Dienvidslāvijas Republikai Maķedonijai, Bulgārijai, Horvātijai, Rumānijai, Serbijai un Melnkalnei, Turcijai,

## ▼B

- *Vidusjūras valstis*: Alžīrija, ►M4 ————— ◄ Eģipte, Izraēla, Jordānija, Libāna, ►M4 ————— ◄ Maroka, Sīrija, Tunisija ►M4 ————— ◄ un Gazas Rietumkrasts,

(1) OV L 308, 3.12.1999., 35. lpp.

▼ **B**

- *Latīņamerika*: Argentīna, Bolīvija, Brazīlija, Čīle, Kolumbija, Kostarika, Ekvadora, Salvadora, Gvatemala, Hondurasa, Meksika, Nikaragva, Panama, Paragvaja, Peru, Urugvaja un Venecuēla,
- *Āzija*: Bangladeša, Bruneja, Ķīna, Indija, Indonēzija, Laosa, Makao, Malaizija, ► **M5** Maldivu salas, ◄ Mongolija, Nepāla, Pakistāna, Filipīnas, Singapūra, Dienvidkoreja, Šrilanka, Taizeme, Vjetnama un Jemena,
- Dienvidāfrikas Republika.

3. Ar šo EIB ir uzaicināta censties, lai komercriskus kreditēšanai saskaņā ar šo lēmumu par 30 % būtu segts ar garantijām, kas nav valdības garantijas, un, cik iespējams, pamatots uz atsevišķu reģiona pilnvarojumu. Šos procentus, kur vien iespējams, palielina, ciktāl ļauj tirgus.

## 2. pants

Komisija katru gadu informē Eiropas Parlamentu un Padomi par aizdevumu darbībām un par riska sadalē, kas paredzēta 1. panta 3. punktā, sasniegto progresu un vienlaikus iesniedz vērtējumu par sistēmas darbību un saskaņošanu starp finanšu iestādēm, kuras darbojas šajā jomā. Informācijā, ko Eiropas Parlamentam un Padomei iesniedz Komisija, ietver šim lēmumam atbilstīgas kreditēšanas ieguldījuma novērtējumu Kopienas attiecīgo ārpolitikas mērķu sasniegšanā, ņemot vērā darbības mērķus un attiecīgos to sasniegšanas vērtējumus, ko šim lēmumam atbilstīgām kreditēšanām nosaka EIB.

Pirmajā daļā minētajiem nolūkiem EIB nodod Komisijai attiecīgo informāciju.

▼ **M4**

Komisija ziņo par šā lēmuma piemērošanu vēlākais līdz 2006. gada 31. jūlijam.

▼ **B**

## 3. pants

EIB un Komisija pieņem nosacījumus, ar kuriem ir jādod garantija.

## 4. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā publicēšanas dienā *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.